

Zeitschrift: Annual report / Swiss federal railways
Herausgeber: Swiss federal railways
Band: - (2003)

Rubrik: Dictionary

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Dictionary

English

Block train
 Catenary
 Combined traffic
 Domestic traffic
 Double-deck car
 Export traffic
 Freight train
 General Abonnement
 Grants
 Gross ton
 Half-tax Card
 Import traffic
 International traffic
 Length of lines owned
 Length of operated lines
 Level crossing
 Long-distance traffic
 Maintenance
 Net ton
 Operational performance
 Passenger train
 Passenger-km
 Piggyback traffic
 Punctuality on arrival
 Rail network performance
 Railway (railway company)
 Railway station
 Regional traffic
 Rolling stock
 S-Bahn (rapid transit system)
 Suburban traffic
 Switch
 Tilting train
 Tonne-km
 Track
 Track network
 Traffic performance
 Traffic volume
 Train path
 Train-km
 Wagonload traffic
 Workforce
 Write-offs

German

Ganzzug
 Fahrleitung
 Kombiniertes Verkehr
 Binnenverkehr
 Doppelstockwagen
 Exportverkehr
 Güterzug
 Generalabonnement
 Abgeltung
 Bruttotonne
 Halbtaxabonnement
 Importverkehr
 Internationaler Verkehr
 Eigentumslänge
 Betriebslänge
 Niveauübergang
 Fernverkehr
 Unterhalt
 Nettotonne
 Betriebsleistung
 Reisezug
 Personenkilometer
 Huckepackverkehr
 Ankunftspünktlichkeit
 Netzleistung Schiene
 Bahn(unternehmen)
 Bahnhof, Station
 Regionalverkehr
 Rollmaterial
 S-Bahn
 Nahverkehr
 Weiche
 Neigezug
 Tonnenkilometer
 Gleis
 Schienennetz
 Verkehrsleistung
 Verkehrsaufkommen
 Trasse
 Zugkilometer
 Wagenladungsverkehr
 Personalbestand
 Abschreibungen

French

Train complet
Ligne de contact
Trafic combiné
Trafic intérieur
Voiture à deux niveaux
Exportations
Train marchandises
Abonnement général
Indemnité compensatoire
Tonne brute
Abonnement demi-tarif
Importations
Trafic international
Longueur du propre réseau
Longueur exploitée
Passage à niveau
Trafic grandes lignes
Entretien
Tonne nette
Prestation d'exploitation
Train voyageur
Voyageur-kilomètre
Ferroutage
Ponctualité à l'arrivée
Prestation du réseau ferroviaire
Réseau (entreprise ferroviaire)
Gare
Trafic régional
Matériel roulant
RER (réseau express régional)
Trafic local
Aiguillage
Train pendulaire
Tonne-kilomètre
Voie
Réseau ferroviaire
Prestation de trafic
Volume du trafic
Sillon
Train-kilomètre
Trafic par wagons complets
Effectif du personnel
Amortissements

Italian

Treno completo
Linea di contatto
Traffico combinato
Traffico interno
Carrozza a due piani
Traffico d'esportazione
Treno merci
Abbonamento generale
Indennizzo
Tonnellata lorda
Abbonamento metà-prezzo
Traffico d'importazione
Traffico internazionale
Lunghezza della propria rete
Lunghezza esercita
Passaggio a livello
Traffico a lunga percorrenza
Manutenzione
Tonnellata netta
Prestazione d'esercizio
Treno viaggiatori
Viaggiatore-chilometro
Traffico Huckepack
Puntualità all'arrivo
Prestazione di rete
Ferrovia (impresa)
Stazione
Traffico regionale
Materiale rotabile
Treno celere regionale
Traffico locale
Scambio
Treno ad assetto variabile
Tonnellata-chilometro
Binario
Rete ferroviaria
Prestazione di traffico
Volume del traffico
Traccia d'orario
Treno-chilometro
Traffico a carri completi
Organico
Ammortamenti